

Chœur classique de l'Outaouais

REQUIEM POUR MATHIEU

Pierrette Froment-Savoie



Vitrail créé par Jean Beaulieu



25 avril 2026, 19 h 30
26 avril 2026, 15 h 30
Église Saint-François-de-Sales

Tiphaine Legrand
Direction musicale

Pierrette Froment-Savoie
Piano

Ensemble Prisme

Elyse Charlebois
Soprano

Florence Bourget
Mezzo-soprano

Philip Klaassen
Ténor

Mark Wilkinson
Baryton

HOMMAGE À RITA OLIVIER (BEAUDRY)



*Rita Olivier (Beaudry), née le 6 janvier 1934 à Verner, Ontario,
décédée le 27 août 2024 à Verner, à l'âge de 90 ans.*

Je remercie le Chœur classique de l'Outaouais de m'offrir l'opportunité de rendre hommage à ma sœur Rita. En tant qu'aînée de 11 enfants, elle a aidé à prendre soin de nous dès son jeune âge, un rôle qu'elle a rempli avec amour jusqu'à la fin de sa vie.

Le chant occupait une place importante dans sa vie comme dans la famille et la communauté francophone de la région. Rita chantonnait en travaillant. Le chant occupait une place importante lors des rencontres familiales et des veillées avec la parenté. À l'école, dès la première année, on enseignait le chant en classe. L'école avait sa chorale. Les adultes faisaient partie de la chorale du village. Le chant choral accompagnait toutes les activités religieuses et communautaires ainsi que les spectacles culturels offerts durant l'année. Nous étions fiers de remporter des trophées lors des concours annuels du Festival des chorales francophones du nord de l'Ontario. Rita avait le talent pour harmoniser. Elle a été le pilier des altos dans la chorale du village jusqu'à la dernière année de sa vie.

En plus d'appuyer son mari dans les travaux de leur ferme, elle était fière de ses trois fils, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle a été un modèle pour eux, pour nous tous et pour son entourage, par son courage, sa belle humeur, sa force tranquille, son engagement social. Toute sa vie, elle a joué un rôle important dans la communauté, entre autres, comme membre du Conseil paroissial, du Comité d'entraide, du Conseil d'administration de l'Hôpital et divers postes dans l'Union culturelle franco-ontarienne. On pouvait compter sur elle.

Il faut aussi souligner son appui à toute la famille. Elle était notre deuxième maman, toujours prête à nous accueillir avec amour, sagesse et ses fameux bonbons patates. Aussi longtemps que sa santé l'a permis, elle faisait cinq heures de route chaque année pour assister aux concerts de ma chorale, le Chœur classique de l'Outaouais. Elle me trouvait tellement chanceuse de pouvoir chanter avec le Chœur et d'apprendre de la « belle musique ». Elle me disait souvent que si elle vivait à Ottawa, elle ferait partie du Chœur.

Aujourd'hui, Rita, nous t'offrons ce concert pour te rendre hommage et célébrer ton amour de la musique chorale. Nous t'aimons et te gardons dans nos cœurs.

Micheline Beaudry-Somcynsky, sœur de Rita

Programme

Ave Maria

(*chœur à 4 voix mixtes, op. 145*)

Camille Saint-Saëns

(1914)



REQUIEM POUR MATHIEU

Pierrette Froment-Savoie

(1992)

- I **Introit** – *Chœur et solistes*
- II **Kyrie** – *Chœur*
- III **Dies iræ** – *Chœur*
- IV **Tuba mirum (et Dies iræ)** – *Baryton et chœur*
- V **Liber scriptus (et Dies iræ)** – *Mezzo-soprano et chœur*
- VI **Quid sum miser** – *Soprano*
- VII **Rex tremendæ** – *Chœur*
- VIII **Recordare** – *Mezzo-soprano*
- IX **Ingemisco** – *Ténor*
- X **Confutatis (et Dies iræ)** – *Baryton et chœur*
- XI **Lacrimosa** – *Chœur et solistes*
- XII **Offertorium et Hostias** – *Chœur et ténor*
- XIII **Sanctus et Benedictus** – *Chœur*
- XIV **Agnus Dei** – *Soprano*
- XV **Psaume de David** – *Baryton*
- XVI **Lux æterna** – *Chœur*
- XVII **In paradisum** – *Chœur et solistes*



Mot de la présidente

C'est avec joie que nous célébrons notre 40^e anniversaire de fondation avec vous tous en vous offrant ce grand concert. Nous avons choisi de vous présenter une œuvre phare, le *Requiem pour Mathieu*, avec au piano sa compositrice et son interprète dédiciée, madame Pierrette Froment-Savoie. Le Chœur avait participé à sa création en 1992, l'inscrivant ainsi profondément dans notre histoire.

Grâce à l'immense générosité de Micheline Beaudry-Somcynsky, membre du CCO depuis près de 30 ans et qui a grandement contribué à professionnaliser notre organisation, ce concert a pu voir le jour. En reconnaissance, ce concert est un hommage à Rita Olivier, sa sœur aînée, une choriste engagée tout au long de sa vie.

J'aimerais remercier Tiphaine Legrand qui nous dirige avec brio, générosité et enthousiasme depuis 15 ans. Merci à Anthony Lampron notre accompagnateur attiré depuis septembre 2022 et à Frédéric Lacroix qui a tenu le flambeau pendant plus de 20 ans. Je remercie aussi Elyse Charlebois, notre coach vocal depuis 7 ans.

Notre chœur s'est bâti avec ses chefs, Robert Filion et Claude Bélisle, ses musiciens, principalement l'ensemble Prisme, ses nombreux choristes, ses dévoués administrateurs, ses précieux partenaires, en particulier la Ville de Gatineau. Cher public, merci pour votre fidélité et venez poursuivre les festivités en décembre avec la messe *Saint-François dans les Amériques : une messe des Caraïbes* de Glenn McClure.

Avec reconnaissance,



A Word from the President

It is with great joy that we celebrate our 40th anniversary with you through this grand concert. We have chosen to present a landmark work, the *Requiem pour Mathieu*, with its composer and dedicated interpreter, Madame Pierrette Froment-Savoie, at the piano. The Choir participated in its premiere in 1992, indelibly inscribing it into our history.

Thanks to the immense generosity of Micheline Beaudry-Somcynsky, a member of the CCO for nearly 30 years who has contributed greatly to professionalizing our organization, this concert has come to fruition. In recognition, this concert is a tribute to her elder sister, Rita Oliver, a dedicated choral singer throughout her life.

I would like to thank Tiphaine Legrand, who has directed us with brilliance, generosity, and enthusiasm for 15 years. Thank you to Anthony Lampron, our accompanist since September 2022, and to Frédéric Lacroix, who carried the torch for over 20 years. I also thank Elyse Charlebois, our vocal coach for the past 7 years.

Our choir has been built with its conductors, Robert Filion and Claude Bélisle, its musicians, mainly the Prisme Ensemble, its many choristers, its devoted administrators, its valued partners, particularly the City of Gatineau. Dear audience, thank you for your loyalty, and please join us to continue the festivities in December with Glenn McClure's *St Francis in the Americas: A Caribbean Mass*.

With gratitude,

Louise Binette

Mot de la directrice musicale

A Word from the Musical Director



Bienvenue, cher public, à ce premier concert du 40^e anniversaire du Chœur classique de l'Outaouais. Pour souligner cet événement, nous avons choisi de vous présenter une œuvre phare pour notre chœur, pour notre région, qui marquera l'histoire de la musique au Québec.

La compositrice, Mme Pierrette Froment-Savoie, nous offre une œuvre empreinte d'une grande émotion. Nous avons voulu en faire ressortir la lumière et la force. La grande qualité de l'écriture musicale qui soutient cette œuvre, témoin de la vie de Mathieu Froment-Savoie, rend l'expérience de cette musique profonde et marquante pour le musicien et pour l'auditeur.

En choisissant cette œuvre pour célébrer notre anniversaire, nous sommes heureux de perpétuer un répertoire que nous portons depuis sa création. Nous sommes aussi fiers de mettre une compositrice de notre belle région de l'avant, ainsi que les chanteuses, chanteurs et musiciens professionnels qui nous accompagnent.

Création et transmission sont des vœux que j'offre au Chœur classique de l'Outaouais pour son 40^e anniversaire !

Bon concert à tous !

Welcome, dear audience, to this first concert of the 40th anniversary of the Chœur classique de l'Outaouais. To mark this event, we have chosen to present a landmark work for our choir and our region, one that will leave its mark on the history of music in Quebec.

The composer, Pierrette Froment-Savoie, offers us a work imbued with great emotion. We wanted to bring out its light and strength. The high quality of the musical writing that underpins this work, which bears witness to the life of Mathieu Froment-Savoie, makes the experience of this music profound and memorable for both the musician and the listener.

By choosing this work to celebrate our anniversary, we are happy to perpetuate a repertoire that we have carried since its creation. We are also proud to showcase the composers of our beautiful region, as well as the professional singers and musicians who accompany us.

Creation and transmission are my wishes for the Chœur classique de l'Outaouais on its 40th anniversary!

Enjoy the concert, everyone!

Tiphaine Legrand

Tiphaine Legrand, directrice musicale



Cheffe de chœur et pédagogue passionnée, Tiphaine Legrand travaille avec des chanteurs de tous âges. Elle est responsable du secteur chant choral à l'École LUMI de la Faculté de musique de l'Université de Montréal et agit comme directrice musicale du CCO depuis septembre 2011.

Fondatrice puis directrice artistique de l'ensemble Kô dans ses premières années, Tiphaine Legrand a exploré les liens entre la musique ancienne et celle des compositeurs québécois contemporains.

Animée par le désir de rendre le chant choral plus accessible et inclusif, elle dirige, dans le cadre d'un projet pilote initié par la SAMS (Société pour les arts en milieux de santé), une chorale au Centre AVC/Aphasie Laval.

Formatrice au sein du RCEQ (Réseau choral des écoles québécoises), elle souhaite transmettre la tradition du chant choral et de la direction de chœur et participer à l'essor de la communauté artistique du chant en ensemble.

Ensemble Prisme

Fondé en 2006, l'Ensemble Prisme est un ensemble de musique de chambre à géométrie variable œuvrant surtout dans la région de Gatineau. Il réunit un noyau de sept musiciens chevronnés, auquel se joignent des artistes invités selon les besoins de chaque programme. Son répertoire couvre toute la musique de chambre pour vents et pour cordes, du baroque aux créations d'aujourd'hui, avec un souci constant de couleur, de clarté et d'expressivité.

L'Ensemble Prisme, en résidence au Conservatoire de Gatineau, collabore souvent avec le Chœur classique de l'Outaouais ainsi qu'avec divers partenaires communautaires qui soutiennent sa mission de médiation culturelle. Ces liens nourrissent des projets éducatifs, des concerts hors les murs et des initiatives visant à rendre la musique de chambre accessible à un public élargi.

Pour sa 20^e saison, *Une nouvelle ère*, l'ensemble propose huit programmes aux combinaisons instrumentales originales, principalement à la Salle Jean-Després et à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

Violons 1

Adam Nelson, solo ; Geneviève Petit ; Maria Nenoï ; George Stathopoulos

Violons 2

Brigitte Amyot, solo ; Carole Meneghel ; Alla Perevalova ; Galina Rezaeipour

Altos

Olivier Philippe-Auguste, solo ; Emmanuelle Lambert-Lemoine ; Catherine Ferreira

Violoncelles

Gabriela Ruiz, solo ; Fanny Marks ; Olena Gapey

Contrebasse

Léo Lanière

Timbales et percussions

Alain Lamothe

Pierrette Froment-Savoie, piano



Pierrette Froment-Savoie est une musicienne née à Hull en 1942. Elle obtient une Maîtrise de l'Université de Montréal et six prix d'excellence du Conservatoire du Québec à Montréal. Deux fois boursière du Conseil des arts du Canada, elle se perfectionne en France. Pendant plus de deux décennies, elle étudie le piano avec Madame Lubka Kolessa, pianiste ukrainienne de réputation internationale formée à Vienne par trois élèves de Franz Liszt. En 1964, grâce à la technique Liszt de Madame Kolessa, elle apprend en quatre semaines le deuxième concerto de Rachmaninov pour l'interpréter avec l'Orchestre symphonique de Montréal.

Durant sa carrière, elle fut très sollicitée comme accompagnatrice et juge pour des écoles de musique et des festivals dans plusieurs provinces. Elle enseigne aux Universités d'Ottawa et de Moncton, et surtout au Conservatoire de musique de Gatineau où elle est professeur de 1967 à 2020.

Dans la région, elle joue avec l'Orchestre de chambre de Hull et l'Orchestre symphonique de Gatineau, composant des œuvres pour ces formations ainsi que pour l'ensemble Prisme. Entre 1962 et 2001, Radio-Canada enregistre ses nombreux récitals présentés en studio et devant public. En 1967, elle représente Hull en donnant des concerts à Edmonton, ville jumelle, pour souligner le Centenaire de la Confédération du Canada.

En 1983 et 1984, elle se produit en Europe, notamment à Paris au Centre Culturel canadien et à la résidence de l'ambassadeur du Canada, puis à Londres. À Saint-Malo, elle présente un récital incluant la Toccate pour l'Émérillon qu'elle a composée spécialement pour les festivités des Grands voiliers. En 1987, elle a le privilège d'être au piano de Glenn Gould lors du dîner d'État tenu à Rideau Hall pour la visite du président Reagan.

En 2016, elle est nommée membre de l'Ordre de Gatineau et reçoit un hommage à l'Assemblée Nationale du Québec en 2017. Elle est également lauréate aux Culturiades de l'Outaouais. En juin 2025, le Conservatoire de musique du Québec à Gatineau honore ses 53 années de dévouement à cette institution en donnant son nom à sa salle de concert.

Composé en mémoire de son fils, le Requiem pour Mathieu fut créé le 5 avril 1992 par l'Orchestre de chambre de Hull et le Chœur classique de l'Outaouais. L'œuvre a été enregistrée en 2007 avec le Chœur Bach, puis présentée dans plusieurs villes au Québec et en Ontario.

Mathieu Froment-Savoie – Né à Hull en 1978 et décédé en 1991, Mathieu Froment-Savoie a réussi à laisser une trace indélébile par sa jovialité d'esprit, sa ténacité et son courage. Étudiant au Conservatoire de musique de Gatineau et participant à des festivals, il avait déjà amassé de nombreux prix qui le destinaient à une brillante carrière de violoncelliste. Il envisageait des études avec le virtuose Yo-Yo Ma avec qui il s'était lié d'amitié. Mathieu était membre d'un quatuor à cordes d'Ottawa et premier violoncelliste de l'Orchestre des Jeunes de la Capitale Nationale. À 9 ans, il joue en solo au Théâtre de l'Île pour la pièce dédiée à la chanteuse Alys Robi. À 10 ans, il est soliste avec l'Orchestre Amati de St-Adolphe-d'Howard sous la direction de Jacques Lacombe. Peu avant son décès le 3 avril 1991, Mathieu publie *Le Cancer* à onze ans, qui relate avec humour et passion sa lutte contre la maladie. Dès mai 1991, le Conservatoire de Gatineau donne son nom à la classe de violoncelle et, depuis 1995, le Festival de musique d'Ottawa décerne annuellement un trophée à sa mémoire. La Maison Mathieu-Froment-Savoie, centre de soins palliatifs de l'Outaouais, porte son nom en hommage à sa vie exceptionnelle. À la demande de Mathieu, Pierrette Froment-Savoie a composé le Requiem dans les mois suivant le décès de son cher fils.

Elyse Charlebois

Soprano



Originaire de l'Outaouais, la soprano Elyse Charlebois est reconnue pour l'ampleur de sa voix et l'intensité de ses interprétations.

À l'opéra, elle a interprété des rôles de compositeurs du XIX^e et XX^e siècle, dont Verdi, Puccini et Mascagni. Avec les Edizioni Bongiovanni et Cantus Classic, elle a enregistré à Milan deux opéras rarement présentés. En plus du répertoire opératique, elle a été soliste dans de nombreuses œuvres sacrées de Dvořák, Mozart, Beethoven, Liszt, Rutter et autres. En janvier 2023, elle a enregistré la création d'*Éternité de l'éphémère* de François-Hugues Leclair avec le pianiste Frédéric Lacroix.

Mme Charlebois a été récipiendaire de nombreux prix dans les dernières années, dont le 3^e Prix à l'International Voice Competition Fiorenza Cossotto à Bologne en Italie, et de bourses de perfectionnement du Conseil des arts et des lettres du Québec.

Depuis l'automne 2022, elle est professeure de chant pour le Centre d'excellence artistique de l'Ontario. Elle s'occupe aussi de la formation en technique vocale pour de nombreux chœurs, dont le Chœur classique de l'Outaouais et le Chœur de l'île.

Elyse Charlebois détient un « Artist Diploma in Voice Performance » de l'Université McGill ainsi qu'un baccalauréat en interprétation de chant classique de l'Université de Montréal.

Philip Klaassen

Ténor



Philip Klaassen est un ardent défenseur du pouvoir transformateur de la musique et un contributeur engagé à la vitalité du milieu artistique d'Ottawa. Ses rôles à l'opéra comprennent Don José (*Carmen*), Peter Quint (*The Turn of the Screw*), Don Ottavio (*Don Giovanni*), Roberto (*Le Villi*), Le Prince charmant (*Cendrillon*) et Gherardo (*Gianni Schicchi*, Festival de musique de la côte amalfitaine, Italie).

Philip s'est produit avec l'Orchestre du Centre national des Arts, l'Orchestre Pops d'Ottawa, l'Orchestre symphonique de Windsor, l'Orchestre de l'Université d'Ottawa et l'Ottawa International Chamberfest. Parmi ses prestations marquantes, on compte *Carmina Burana* d'Orff, le *Requiem* de Mozart, *Lobgesang* de Mendelssohn, le *Magnificat en ré* de Bach, ainsi que son rôle de soliste-répétiteur pour le *Requiem* de Verdi au CNA. Il a participé à l'album des fêtes de l'Orchestre symphonique de Windsor et y retournait en mars dernier comme soliste dans *Elijah* de Mendelssohn. Il est également membre et soliste du Chœur Bach d'Ottawa, lauréat d'un prix JUNO.

En 2024, Philip a fondé Operatic Revelry, une série de concerts présentée au Rainbow Bistro d'Ottawa, visant à déconstruire les stéréotypes associés à l'opéra et à offrir aux artistes et au public un espace où découvrir des performances de haut calibre dans une atmosphère conviviale et accessible.

Florence Bourget

Mezzo-soprano



Originaire de Lévis, la mezzo-soprano Florence Bourget est remarquée pour sa voix versatile au timbre riche. Elle a obtenu sa maîtrise à l'Université de Montréal pour ensuite prendre part au programme de jeunes artistes de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal en 2018. Au fil des années, on a pu l'entendre interpréter plusieurs rôles, comme Mrs. Grose dans *The Turn of the Screw* de Britten, Angel 2 dans *Written on Skin* de George Benjamin, Isolier dans *Le Comte Ory* de Rossini, Mercédès dans *Carmen*, et Tisbe dans *La Cenerentola* de Rossini.

Sa polyvalence s'exprime autant dans la musique baroque que dans la musique de chambre et orchestrale, la conduisant à collaborer avec de prestigieuses organisations, telles que l'Orchestre Métropolitain, les Orchestres symphoniques de Montréal, Mâcon (France), Québec, Laval, et bien d'autres, ainsi qu'avec l'Ensemble Contemporain de Montréal, l'Orchestre de l'Agora, le Festival Classica, les Grands Ballets Canadiens, l'Ensemble Caprice, l'Orchestre Baroque Arion, et bien d'autres.

Elle met fréquemment sa voix au service de créations artistiques québécoises, comme l'opéra *Albertine en Cinq Temps* tiré du texte de Michel Tremblay et mis en musique par Catherine Major. Cet opéra en joul l'a fait voyager partout au Québec et jusqu'à Paris.

Mark Wilkinson

Baryton



Le baryton franco-ontarien Mark Wilkinson est devenu artiste lyrique de renommée internationale après ses débuts sur les ondes de la SRC-CBC à 21 ans. Parmi ses prestations avec des collègues inspirants à travers l'Amérique du Nord et en Europe, mentionnons l'Orchestre du Centre national des Arts, les Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle, Musique et autres mondes avec PDQ Bach, et le tout premier Festival international de musique ancienne de l'Alberta avec Brian Asawa.

Notons aussi des collaborations avec le King's College Chapel Choir avec Paul Halley (SRC-CBC), Soundstreams Canada avec Maria Guinand (SRC-CBC), la première nord-américaine de *The Year of the Flood* avec Margaret Atwood pour le Ottawa International Writers Festival, un récital sur le piano de Beethoven à Vienne, des récitals pour le Arts Club of Washington et la Aldeburgh Connection à Toronto, et une tournée des États-Unis comme soliste avec le célèbre Ohio State Men's Glee Club et l'Université Harvard.

Sa carrière s'est réalisée malgré un traumatisme crânien qui a mené à une parésie d'une de ses cordes vocales, une aventure quotidienne qui déstabilise sa voix sans préavis. Il détient un doctorat collaboratif des départements de musique, d'orthophonie et d'oto-rhino-laryngologie de la Ohio State University.

Notes de programme / Program notes

I Introit (Annonce de la mort, 3 avril 1991). Annonce du décès de Mathieu dans tous les médias du Canada. Musique tragique en mineur avec une partie centrale constituée de solos de violoncelle et de violon, instruments que jouait Mathieu et qui décrit la peine, le souvenir de cette époque, de ces deux années où il a combattu la maladie, de la chimiothérapie aux infinis examens. Une marche dramatique, envoûtante.

II Kyrie (Messe des funérailles, 6 avril 1991). Les funérailles de Mathieu sur un thème harmonisé à quatre voix et peintes en cinq variations. Mme Froment-Savoie devait arrêter après ce deuxième mouvement, mais l'inspiration est revenue au galop : elle raconte alors les 11^e et 12^e années de son fils et les méandres dans lesquels il s'est faufilé pour marquer l'histoire régionale.

III Dies iræ (Révolte, 7 avril 1989). Ce mouvement est un retour en arrière sur la vie de Mathieu, alors que celui-ci, jeune virtuose du violoncelle, apprend avec exaspération qu'il est atteint du cancer à la colonne vertébrale. « C'est une musique qui bouscule et qui se répètera plus tard dans ce requiem lors des rechutes... ».

IV Tuba Mirum et Dies Iræ (Diagnostic du cancer). La confirmation de l'annonce du cancer : un mouvement court, mais extrêmement poignant.

V Liber Scriptus et Dies Iræ (Destin). C'est la destinée, comme si c'était écrit qu'il allait avoir le cancer. Mais il était trop jeune à 11 ans, nous n'étions pas capables de l'accepter...

VI Quid Sum Miser (Questionnement). Un solo pour soprano, qui pose en latin trois questions que se posait souvent Mathieu : « Pourquoi moi ? », « Est-ce que je vais remarquer ? » (il était paralysé) et « Est-ce que je vais guérir ? ».

VII Rex Tremendæ (Détermination à marcher de nouveau). Une partie très énergique représente la détermination de Mathieu, qui tenait absolument à remarquer. Il y arrivera d'ailleurs...

VIII Recordare (Souvenirs de jours meilleurs). La nostalgie de Mathieu envers son passé de jeune garçon en santé...

IX Ingemisco (Supplication à la guérison). Un des plus beaux moments de ces deux années de maladie : en 1989, le voyage d'un mois en Europe de Mathieu avec ses parents Pierrette et Ghislain, ainsi que sa sœur Julie. « Il a sauté une chimio pour venir et il n'a pas été malade une seule fois ! » se rappelle Pierrette Froment-Savoie. Une musique qui sonne un peu « gypsy » à son oreille.

X Confutatis et Dies Iræ (Rechute). C'est la rechute... et la révolte.

XI Lacrimosa (Grande tristesse). Intitulé à juste titre, ce tragique mouvement met en scène un autre solo pour un chœur mélancolique et plaintif. La version originale de ce mouvement était beaucoup plus courte, mais la compositrice a décidé de la prolonger pour aller au bout des émotions.

XII Offertorium et Hostias (Autobiographie). En rémission, Mathieu s'offre du bon temps en écrivant son livre 'Le cancer à onze ans', son autobiographie, qui aura maintes répercussions lors de sa sortie.

XIII Sanctus et Benedictus (Rémission). Une berceuse pour un moment de répit et d'accalmie... La tumeur avait rétréci. Cette période fut plaisante et relaxante...

XIV Agnus Dei (Agneau de Dieu). Un air sur lequel sont couchées trois versions d'une douce mélodie. C'est une invocation pour que survienne un miracle.

XV Psaume de David. Un solo de violoncelle en hommage à Mathieu suivi d'un chant en latin signifiant qu'il n'a pu faire tout ce qu'il voulait... « Je retourne à ma mère, je n'ai pas le choix... » Évocation du *Cygne* de Camille Saint-Saëns, une des pièces préférées de Mathieu.

XVI Lux æterna (Communion). Une communion, une marche très joyeuse ; c'est Mathieu au Salon du livre de l'Outaouais en 1991 lors du lancement de son livre. « Il a donné plus de 100 entrevues, tenu des séances de signatures, tout ça deux semaines avant sa mort », indique la compositrice. Il venait d'avoir 13 ans et était si fier de dire qu'il était un pré-ado... Les deux

dernières parties de ce mouvement sont consacrées à ce dernier anniversaire et à l'annonce de la mort de Mathieu.

XVII In Paradisum (Montée au ciel). La montée vers le paradis du courageux jeune homme. Une fin sereine, ponctuée d'un chœur angélique et d'une atmosphère paisible... Alors que le *Requiem* avait débuté avec des timbales solennelles et sans compromis, il se termine avec un tintement de cloches réconciliateur.

Pierrette Froment-Savoie

Texte tiré de la jaquette du CD *Requiem pour Mathieu* enregistré en 2007



I Introit (Requiem, April 3, 1991). News headlines of Mathieu's passing away. Tragic music in a minor key, with cello and violin solos, two instruments that Mathieu played; a dramatic, entrancing march.

II Kyrie (Funeral Mass, April 6, 1991). Mathieu's funeral on a theme in 4 voices and 5 variations, a reminder of him aged 11 and 12, when he surpassed himself and made history.

III Dies iræ (O Day of Wrath, April 7, 1989). A flashback to the day when Mathieu, a young cello virtuoso, learned that he had cancer. It is music that jostles. This theme will recur several times throughout the Requiem, a reminder of his relapses.

IV Tuba Mirum et Dies Iræ. Confirmation that he indeed has cancer. A poignant movement.

V Liber Scriptus et Dies Iræ. It was fate, as if it were written that he would have cancer. But at age 11, he was too young for us to accept it.

VI Quid Sum Miser (Three short musical phrases). A soprano solo asking 3 questions: why me? Will I walk again? (He was paralyzed.) Will I be cured?

VII Rex Tremendæ. A very vigorous section echoing Mathieu's determination to walk again. He will indeed.

VIII Recordare (Remembrance of better days). Mathieu's nostalgia for his years as a healthy young man.

IX Ingemisco. One of the best moments of his two-year illness: a month-long trip to Europe with his parents, Pierrette and Ghislain, as well as his sister Julie. Music with a gypsy flavour.

X Confutatis et Dies Iræ. The relapse... the revolt.

XI Lacrimosa (Great sadness). A tragic movement of a solo soprano and chorus, melancholic and sorrowful.

XII Offertorium et Hostias. In remission, Mathieu is having a great time writing his autobiography, *Le cancer à 11 ans*.

XIII Sanctus et Benedictus. "Berceuse" for a calm spell and respite... The pleasant, relaxing moment of a remission.

XIV Agnus Dei. Three versions of a soft melody. An invocation for a miracle.

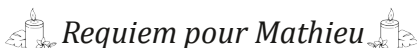
XV Psaume de David. A cello solo in tribute to Mathieu, who had not accomplished all he had hoped for, and an evocation of Camille Saint-Saëns' *The Swan*, one of Mathieu's favourite pieces.

XVI Lux æterna. A very joyful march for Mathieu's book launching and signing and the hundreds of interviews with the press, just a few weeks before his passing away. He had just turned 13 and was proud to say that he was a pre-teen.

XVII In Paradisum (Rising to heaven). The ascent into heaven of the courageous young man. A serene ending punctuated by an angelic chorus in a peaceful atmosphere... Whereas the Requiem began with a solemn timpani, it ends with the tinkling of reconciling bells.

Pierrette Froment-Savoie

Text taken from the cover of the CD *Requiem for Mathieu*, recorded in 2007.



Requiem pour Mathieu

I INTROIT (chœur et solistes)

Requiem æternam dona eis, Domine, Et lux perpetua luceat eis. / Te decet hymnus Deus in Sion, Et tibi reddetur votum in Jerusalem. / Exaudi orationem meam, Ad te omnis caro veniet.

II KYRIE (chœur)

Kyrie eleison, Christe eleison.

III DIES IRÆ (chœur)

Dies iræ, dies illa, Solvet sæclum in favilla, / Teste David cum Sibylla. / Quantus tremor est futurus, / Quando Judex est venturus, / Cuncta stricte discussurus!

IV TUBA MIRUM (baryton et chœur)

Tuba mirum spargens sonum, Per sepulchra regionum / Coget omnes ante thronum. / Mors stupebit et natura, / Cum resurget creatura, Judicanti responsura. /// Dies iræ...

V LIBER SCRIPTUS (mezzo-soprano et chœur)

Liber scriptus proferetur, In quo totum continetur, Unde mundus judicetur. / Judex ergo cum sedebit, / Quid, quid latet, apparebit: / Nil inultum remanebit. /// Dies iræ...

VI QUID SUM MISER (soprano)

Quid sum, miser tunc dicturus? / Quem patronum rogaturus? / Cum vix justus sit securus?

VII REX TREMENDÆ (chœur)

Rex tremendæ majestatis, / Qui salvandos salvas gratis / Salva me, fons pietatis!

VIII RECORDARE (mezzo-soprano)

Recordare, Jesu pie, / Quod sum causa tuæ viæ, Ne me perdas illa die. / Quærens me sedisti lassus; / Redemisti crucem passus; / Tantus labor non sit cassus. / Juste Judex ultionis, / Donum fac remissionis / Ante diem rationis.

IX INGEMISCO (ténor)

Ingemisco tanquam reus; Culpa rubet vultus meus; / Supplicanti parce Deus. / Qui Mariam absolvisti, Et latronem exaudisti, Mihi quoque spem dedisti. / Preces meæ non sunt dignæ, Sed tu bonus fac benigne, Ne perenni cremer igne. / Inter oves locum præsta. / Et ab hoedis me sequestra, / Statuens in parte dextra.

X CONFUTATIS (baryton et chœur)

Confutatis maledictis, / Flammis acribus addictis, Voca me cum benedictis, -Oro supplex et acclinis, / Cor contritum quasi cinis, Gere curam mei finis. /// Dies iræ...

I INTROIT (chœur et solistes)

Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel, et que votre lumière les éclaire à jamais. / C'est à vous, ô mon Dieu, que revient la louange en Sion; c'est à vous que l'on vient s'acquitter de ses vœux à Jérusalem. / Écoutez ma prière; toute chair viendra à vous.

II KYRIE (chœur)

Seigneur, ayez pitié, Christ, ayez pitié.

III DIES IRÆ (chœur)

Ô jour de colère et de vengeance, qui doit réduire en cendres tout l'univers, / selon les oracles de David et les prédictions de la Sibylle. / Quelle sera la frayeur des hommes / lorsque le souverain Juge paraîtra pour examiner toutes leurs actions selon la rigueur de sa justice!

IV TUBA MIRUM (baryton et chœur)

Le son éclatant de la trompette, retentissant jusque dans les tombeaux, / rassemblera tous les morts devant le tribunal de Jésus-Christ. / La nature, la mort même, / seront dans l'étonnement et l'effroi, lorsque les hommes ressusciteront pour répondre à leur Juge. /// Ô jour de colère...

V LIBER SCRIPTUS (mezzo-soprano et chœur)

On ouvrira le livre où est écrit tout ce qui doit être la matière de ce jugement formidable. / Et quand le Juge sera assis sur son trône, / on verra à découvert tout ce qui était caché: / et aucun crime ne demeurera impuni. /// Ô jour de colère...

VI QUID SUM MISER (soprano)

Que dirai-je alors, malheureux que je suis? / Qui prierai-je d'intercéder auprès de ce Juge / devant qui les justes mêmes ne paraîtront qu'en tremblant?

VII REX TREMENDÆ (chœur)

Ô Roi d'une majesté si redoutable, / qui sauvez gratuitement vos élus: / sauvez-moi par votre bonté, ô source de miséricorde!

VIII RECORDARE (mezzo-soprano)

Souvenez-vous, doux Jésus, / que c'est pour moi que vous êtes descendu du ciel sur la terre: ne me perdez pas en ce jour terrible. / Vous vous êtes lassé en me cherchant, / vous m'avez racheté par votre Croix: / qu'un si grand travail ne soit pas inutile! / Juste vengeur des crimes, / accordez-moi le pardon de mes fautes / avant le jour où il faudra vous en rendre compte.

IX INGEMISCO (ténor)

Je gémis comme un coupable: mes crimes couvrent mon visage de confusion: / Ô Dieu! pardonnez à mon humble prière. / Vous qui avez pardonné à la pécheresse, qui avez exaucé le larron, vous m'avez moi-même rempli d'espérance. / Mes prières sont indignes d'être exaucées; mais vous qui êtes la bonté même, délivrez-moi du feu



XI LACRIMOSA (chœur et solistes)

Lacrimosa dies illa, / Qua resurget ex favilla, / Judicandus homo reus. / Huic ergo parce, Deus! / Pie Jesu Domine, / Dona eis requiem. Amen.

XII OFFERTORIUM ET HOSTIAS (chœur et ténor)

Domine Jesu Christe Rex gloriæ! / Libera animas omnium fidelium / Defunctorum de poenis inferni Et de profundo lacu. / Sed signifer sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam; / Quam olim Abrahæ promisisti Et semini ejus. / Libera eas de ore leonis, Ne absorbeat eas tartarus, / Ne cadant in obscurum; Sed signifer sanctus Michael repræsentet eas in lucem sanctam; / Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus. / Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus: / Tu suscipe pro animabus illis Quarum hodie memoriam facimus. Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam. / Quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.

XIII SANCTUS ET BENEDICTUS (chœur)

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth! / Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. / Hosanna in excelsis.

XIV AGNUS DEI (soprano)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, Donna eis requiem sempiternam.

XV PSAUME DE DAVID (baryton)

Domine, non est exaltatum cor meum, Neque elati sunt oculi mei. Neque ambulavi in magnis, / Neque in mirabilibus super me. Si non humiliter sentiebam, / Sed exaltavi animam meam... / Sicut ablatus est super Matre sua, / Ita retributio in anima mea. Speret Israel in Domino, / Ex hoc nunc et usque in sæculum.

XVI LUX ÆTERNA (chœur)

Lux æterna luceat eis, Domine, Cum sanctis tuis in æternum, Quia pius es. Requiem æternam dona eis, Domine, Et lux perpetua luceat eis.

XVII IN PARADISUM (chœur et solistes)

In paradisum deducant te Angeli; / In tuo adventu suscipiant te Martyres, et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem. / Chorus angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam paupere Æternam habes requiem.

éternel. / Séparez-moi des boucs qui seront à votre gauche, / et placez-moi à votre droite avec les brebis.

X CONFUTATIS (baryton et chœur)

Séparez-moi de ces maudits que vous chasserez de devant vous, / et, en les envoyant au feu éternel, appelez-moi avec ceux que votre Père a bénis. / Je me jette à vos pieds avec un cœur brisé et réduit en poudre: prenez soin de mon éternité. /// Ô jour de colère...

XI LACRIMOSA (chœur et solistes)

Ô jour déplorable, / où l'homme criminel sortira de la poussière du tombeau, / pour être jugé par Celui qu'il a offensé! / Pardonnez-lui, ô Dieu de miséricorde! Et accordez, / ô Jésus plein de bonté, / le repos éternel à ceux pour qui nous vous prions en ce jour. Ainsi soit-il.

XII OFFERTORIUM ET HOSTIAS (chœur et ténor)

Seigneur, Jésus-Christ, Roi de gloire, / délivrez les âmes de tous les fidèles / défunts des peines de l'enfer et de ses profonds abîmes, précipitées dans les ténèbres, / mais que saint Michel, qui porte l'étendard divin, les conduise dans la sainte lumière, / que jadis vous avez promise à Abraham et à sa postérité. / Nous vous offrons, Seigneur, des hosties et prières de louange; / recevez-les pour ces âmes dont nous faisons aujourd'hui la mémoire: faites-les passer, Seigneur, de la mort à la vie, / que jadis vous avez promise à Abraham et à sa postérité.

XIII SANCTUS ET BENEDICTUS (chœur)

Saint, Saint, Saint, le Seigneur, Dieu des armées. / Votre gloire remplit ciel et terre. Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. / Hosanna au plus haut des cieux.

XIV AGNUS DEI (soprano)

Agneau de Dieu, qui effacez les péchés du monde, donnez-leur le repos éternel.

XV PSAUME DE DAVID (baryton)

Seigneur, mon cœur est sans prétention, mes yeux n'ont pas visé trop haut. / Je n'ai pas poursuivi ces grands, ces merveilles qui me dépassent. / Au contraire, mes désirs se sont calmés et se sont tus... / Comme un enfant sur sa mère, / mes désirs sont pareils à cet enfant. Israël, mets ton espoir dans le Seigneur, / dès maintenant et pour toujours.

XVI LUX ÆTERNA (chœur)

Que la lumière éternelle les éclaire, Seigneur, avec vos saints dans l'éternité, parce que vous êtes miséricordieux. Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel, et que votre lumière les éclaire à jamais.

XVII IN PARADISUM (chœur et solistes)

Que les Anges te conduisent au Paradis. / Que les Saints Martyrs t'y accueillent et te guident jusqu'à la sainte cité de Jérusalem. / Que le chœur des Anges te reçoive et qu'avec Lazare, jadis si pauvre, tu connaisses le repos éternel.



Merci à nos donateurs

BIENFAITEURS ÉMÉRITES – Micheline Beaudry-Somcynsky, Carolyne Blain, Carmen Labelle, Frédéric Lacroix, Manon Pelletier

BIENFAITEURS – Louise Binette, François Gauthier, Louise Lapierre, Benoît Vézina

DONATEURS ÉMÉRITES – Françoise Beaudry, Robert Fillion, Johane Tremblay

GRANDS DONATEURS – Richard Barnabé, Lyse Bourgeois, Bruno Lobrichon, Yves Martin, Marie-Paule Robert, Andrew Rodger

DONATEURS – Louise Carrière, David Chemla, Lise Labelle, Luce Napert, George Yee

Membres du Chœur classique de l'Outaouais

SOPRANOS – Marie-Claire ALLARD, Lynn ALMUHAJER, Martine BEAULNE, Kim BERGERON, Louise BINETTE, Carolyne BLAIN, Anne-Christine BONFILS, Marie BRODEUR, Christine CHARLEBOIS, Micheline CHARTRAND, Marie-Claude FORTIN *, Nathalie FRANCHOMME, Féodora GENARD, Marie-France HUOT, Louise LEFORT, Sandra LEGAULT *, Julie NADEAU, Charlene OUMET, Marie PELLETIER, Eunice RACICOT, Sophie RICHARD, Marie-Paule ROBERT, Lynne ROSSIGNOL, Johane TREMBLAY, Marcela URIBE, Viviane WATELET

ALTOS – Bethany ARMSTRONG, Chantal CARBONNEAU, Yolande CHAIX CHOUINARD, Patricia DOYON *, Cécile DRÈZE, Josée DUFALOT, Françoise FAFARD, Catherine GÉRIN-LAJOIE, Ariane GIRARD, Pascale GODIN, Molly KANE, Ginette LACROIX, Louise LAPIERRE, Éliane LEROUX *, Anna LOM-STEFANIK, Margarita LOPEZ, Chantal MURRAY, Luce NAPERT, Sylvie PELLISSIER, Pascale PERREAULT, Sylvie PERREAULT, Ariane PIRAVEAU, Andrée RODRIGUE, Catherine SABOURIN, Marie SAIKALEY, Diane THIBEAULT, Emmanuelle TREMBLAY

TÉNORS – Luc ALBERT *, Louis-Philippe AUGER, Guy Robert BELLEMARE, Louis CHARRON, Mario DALLAIRE, Marcel FALLU, Simon-Pierre LABELLE-HOGUE, Mathieu NADEAU, Bruno POTVIN, Benoît RICHER, Benoît TESSIER

BASSES – Grant CAMERON, Claude DUFRESNE, Benoît FARLEY *, Alain FRANCHOMME, Rex FYLES, Bernard LUPIEN, Eugene OSCAPELLA, Louis PERRON, Marc SIMARD, Michel TELEFOGLOU, Isaac TREMBLAY, Paul WATELET

* chefs de pupitre

Équipe de production

Directrice de production : Éliane LEROUX

Assistante à la production : Patricia DOYON

Directrice musicale : Tiphaine LEGRAND

Accompagnateur attitré : Anthony LAMPRON

Programmation : Tiphaine LEGRAND, Louise BINETTE, Françoise FAFARD,
Marie-Claude FORTIN, Éliane LEROUX

Contrats : Carolyne BLAIN

Éclairage : Normand FELX

Enregistrement et son : Claude DUFRESNE

Photographie, vidéo : Richard TARDIF

Mobilier : Bernard LUPIEN, Paul WATELET

Promotion : Johane TREMBLAY, Louise BINETTE, Chantal CARBONNEAU, Micheline CHARTRAND

Coordination des bénévoles : Marie-Claude FORTIN, Louise LAPIERRE

Billetterie : Carolyne BLAIN, Patricia DOYON, Johane TREMBLAY, Paul WATELET

Livret : Micheline CHARTRAND, Benoît FARLEY, Johane TREMBLAY, Anne-Christine BONFILS,
Ginette LACROIX



Requiem pour Mathieu





Poursuivez les célébrations du 40^e anniversaire avec nous !

Les festivités entourant le 40^e anniversaire du CCO se poursuivront tout au long de l'année 2026, avec deux rendez-vous musicaux à ne pas manquer.

- Le 12 septembre 2026, le Chœur prendra la route de Québec afin de faire résonner le **Requiem pour Mathieu** bien au-delà de l'Outaouais, en collaboration avec l'**Orchestre de chambre Chrysalide**.
- Les 5 et 6 décembre 2026, nous interpréterons la vibrante **Messe des Caraïbes** du compositeur Glenn McClure, ami de longue date du Chœur.

Vous souhaitez vous joindre au Chœur pour ce concert exceptionnel ? Écrivez-nous dès maintenant à infos@choeurclassiqueoutaouais.ca

Nous espérons vous retrouver nombreux — dans la salle ou sur scène — pour partager ces moments musicaux forts et célébrer ensemble quarante ans d'enchantement musical !

Prisme et le folklore
Présenté par Anne Contant

ENSEMBLE PRISME
Gatineau
CALO

20^e SAISON
UNE NOUVELLE ÈRE

Le 16 mai 2026, à 19 h 30

**l'Ensemble Prisme présente
Prisme et le folklore**

Simon Rivet – Quatuor à cordes no 1
J. Brahms – Danse hongroise no 5
Bela Bartok – Danses roumaines

Pour plus d'information sur le programme du concert et l'achat des billets : ensembleprisme.ca

Merci à nos partenaires et commanditaires



 **simons**


Ville de
Gatineau

TRIBUTE PROGRAM

Whether to celebrate a special occasion or the memory of a loved one, we invite you to share these special moments with us by sponsoring one or more works of your choice.

DONATIONS

Your support enables us to offer high-quality concerts and develop artistic projects that benefit the community.

To make a DONATION,
visit our website at
choeurclassiqueoutaouais.ca

PROGRAMME HOMMAGE

Que ce soit pour célébrer un événement heureux ou la mémoire d'un être cher, nous vous invitons à partager ces précieux moments en commanditant une ou plusieurs œuvres de votre choix.

DONS

Votre appui nous permet d'offrir des concerts de qualité et de développer des projets artistiques au profit de la communauté. Pour faire un DON,
visitez notre site web à
choeurclassiqueoutaouais.ca